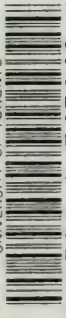


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01745046 1







L Syr. Bb  
B8225d

DESCRIPTIVE LIST  
OF  
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

IN THE  
BRITISH MUSEUM

ACQUIRED  
SINCE 1873.

BY  
G. MARGOLIOUTH, M.A.  
ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS.;  
FORMERLY TYRWHITT HEBREW SCHOLAR.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.

48395  
1900

London:  
SOLD AT THE BRITISH MUSEUM,  
AND BY  
MESSRS. LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW; BERNARD QUARITCH,  
15, PICCADILLY, W.; ASHER & CO., 13, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN;  
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., PATERNOSTER  
HOUSE, CHARING CROSS ROAD; AND MR. HENRY FROWDE,  
OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER.

1899

[All rights reserved.]

LONDON :  
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,  
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E. C.

## NOTICE.

---

THE MSS. described in the present List were, for the most part, purchased for the Museum by Dr. Budge, Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities, in 1889 and 1890, at Mōṣul, Alḳōsh, and the Ṭiārī district. Prior to these dates about fifty volumes had been acquired, and several other volumes have been subsequently brought from Urmī and the neighbourhood. It will be seen that, besides a strong element of the classical literature of the Syrians, this collection contains a large number of works written in Karshūni, and that it also includes several volumes of Chaldaean (Roman Catholic) theology. Special attention may be drawn to the examples of modern Syriac literature contained in the collection (see more particularly Or. 4422 and 4423).

The student may note that the S.P.C.K. collection of Syriac and Karshūni MSS. at Cambridge, and also the Sachau collection at Berlin, are in many respects similar in character to the present MSS. This collection has also more features in common with the Oxford and Paris Syriac and Karshūni MSS. (see the

Catalogues of the late Dean Payne Smith and M. Zotenberg) than with the Syriac MSS. of the British Museum described in the Catalogue of the late Professor Wright.

Thanks are due to Mr. W. E. Crum, as well as to several members of the Museum staff, for much valuable help in the identification of the less-known names and titles occurring in the List.

ROBERT K. DOUGLAS,

*Keeper of the Department of Oriental  
Printed Books and MSS.*

*April, 1899.*



## DESCRIPTIVE LIST

OF

## SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

---

**Or. 1240.** A number of fragments :—1. St. John i. 31—45 in Ethiopic, Syriac, Coptic, Arabic (in the Syriac character), and Armenian. Paper. xiii<sup>th</sup>—xiv<sup>th</sup> Century. The single extant leaf is very much mutilated, and of the Ethiopic part only a few letters remain.—2. Several mutilated vellum leaves of the xi<sup>th</sup>—xiii<sup>th</sup> Century, containing fragments of homilies.—3. Part of a vellum leaf, in two columns, containing portions of hymns. Jacobite writing of the x<sup>th</sup>—xi<sup>th</sup> Century.—4. An Armenian fragment on vellum, containing a portion of a homily. xiii<sup>th</sup>—xiv<sup>th</sup> Century.

**Or. 1272.** A collection of fragments :—1. Fol. 1, a leaf of the Gospel of St. John, containing ch. xvi. 7 (first word, ܐܘܘܪܐܠ)—20 (last word, ܐܘܪܐܠ), in a large beautiful Estrangēlā of the vi<sup>th</sup> Century. It really belongs to the Brit. Mus. MS. Add. 14,455<sup>a</sup>, its position in that MS. being between the last two leaves.—

<sup>a</sup> The leaves noted will now be embodied in Add. 14,455 and 14,552 respectively.



Arabic (Karshuni). Paper, foll. 49. Sm. 4<sup>o</sup>. xvth Century.

**Or. 1594.** A Dictionary of the Syriac language, perhaps a recension of that of Ebdochus (*Eὐδοξος*); imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 73. Sm. 4<sup>o</sup>. xvth Century.

**Or. 2084.** The Prognostics of Daniel (ܩܘܪܘܢܐ ܕܕܢܝܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܢܒܝܐ); two tracts on the prognostics from convulsions (ܩܘܪܘܢܐ), the title of the second being: ܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܢܒܝܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܢܒܝܐ; the riddles of John Azraq, Bishop of Hirtā; a Syriac recension of Aesop's Fables (62 in number; compare S. Hochfeld's "Beiträge zur Syrischen Fabelliteratur," where only 60 are given); and several smaller pieces. Paper, foll. 68. 8<sup>o</sup>. Dated A.G.R. 2067 (A.D. 1756).—Appended are fragments (foll. 69—80) of a work on the interpretation of various dreams, in modern Syriac, belonging to the sixth Century.

**Or. 2287.** Fragments of the Gospels of St. Mark, St. Luke, and St. John, of the Acts of the Apostles, the Epistle of St. James, and the Pauline Epistles. Peshitta version. Vellum, foll. 79. Folio. viiith or ixth Century.

**Or. 2288-9.** A large portion of the New Testament according to the Peshitta version. Vellum, foll. 91 and 107. Folio. ixth or xth Century. The last three leaves of Or. 2289 contain fragments of Judges (xiii. 8 sqq.), 1 Samuel (vi. 15 sqq.), and Ruth (i. 16 sqq.).

- Or. 2290.** The Psalms according to the Peshiṭta version. Paper, foll. 186. 8°. Dated A.G.R. 2158 (A.D. 1847).
- Or. 2291.** The four Gospels according to the Harklensian version, accompanied by an Arabic translation; imperfect. Paper, foll. 150. Regular but rather inelegant writing of the xiith—xiiiith Century.
- Or. 2292.** A Nestorian Lectionary from the Pauline Epistles; imperfect. Paper, foll. 92. Bold writing of the xivth—xvth Century.
- Or. 2293.** A collection of Anaphoras (including those of the Apostles; John, Bishop of H̄arran; Xystus, Bishop of Rome; Basil, Bishop of Bagdad (also known by the names of Philoxenus and Lazarus bar Sābhēthā); and Jacob of Serūg. The Anaphoras are preceded by introductory portions (προόμια) and followed by concluding hymns (ܠܗܝܘܘܬܐ), which are partly in Syriac and partly in Arabic (Karshuni). Leaves are wanting at the beginning and the end, and also after fol. 98. Paper, foll. 144. Dated (on fol. 116*a*) A.G.R. 2041 (A.D. 1730).
- Or. 2294.** Another collection of Anaphoras (including those of John bar Ma'danī, also known as Aaron bar Ma'danī; Xystus, Bishop of Rome; and Abraham ܠܗܝܘܘܬܐ), accompanied by the usual introductory and concluding portions; and also containing short services in connection with new vessels for the altar, &c. Partly Karshuni. Paper, foll. 139. Two different hands; dated A.G.R. 2016 (A.D. 1705).
- Or. 2295.** Another collection of Anaphoras (including those of James, the Brother of the Lord; the twelve



- title <sup>ܐܘܘܪܘܫܝܡ</sup> ܐܘܘܪܘܫܝܡ ܐܘܘܪܘܫܝܡ) are in a different hand, dated A.G.R. 1793 (A.D. 1482). Paper, foll. 161. 8°.
- Or. 2301.** A Choral Service-book (part of the <sup>ܟܘܪܒܐܢܐ</sup> ܟܘܪܒܐܢܐ), containing various kinds of hymns for festivals. Imperfect. Paper, foll. 117. Large 8°. xvth—xvith Century.
- Or. 2302.** <sup>ܟܘܒܘܩܐܢܐ</sup> ܟܘܒܘܩܐܢܐ ܟܘܒܘܩܐܢܐ, "The Book of the Paradise of Eden," a collection of fifty poems on various theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and of Armenia. Paper, foll. 130. 8°. Dated A.G.R. 2005 (A.D. 1694).
- Or. 2303.** The same work as the preceding. Paper, foll. 88. Folio. Written in a Nestorian hand of the sixth Century.
- Or. 2304.** A collection of Hymns by Gabriel Ɔamšā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ɔardālĕ, whose hymns are known under the title of <sup>ܟܘܒܘܩܐܢܐ</sup> (see e.g. Badger, "The Nestorians," ii. 24); and others. Paper, foll. 178. Large 8°. Dated A.G.R. 2188 (A.D. 1877).
- Or. 2305.** Metrical Discourses illustrative of the tenets of the Nestorians; partly in heptasyllabic and partly in dodecasyllabic metre. Probably composed by John bar Zō'bī (see Wright's "Syriac Literature," p. 258). Imperfect. Paper, foll. 149. Large 8°. xviiiith Century.
- Or. 2306.** The works ascribed to Dionysius the Areopagite, accompanied by the introduction and explanatory notes of Phocas bar Sergius of Edessa, and other writers. Paper, foll. 178. Folio. Copied A.G.R. 1859 = A.D. 1548 (fol. 178a) from an ancient codex on vellum which was dated (fol. 17a) A.G.R. 1078 (A.D. 767).

\* Compare Cambridge Add. MS. 1981 (S.P.C.K. collection). fol. 40b.

- Or. 2307.** A collection of theological tracts (partly in Karshuni), including Confessions of Faith by Jacob of Edessa, Philoxenus of Mabūg, and the Maphrian Gregory; a brief sketch of sacred history, by Jacob of Edessa (ܩܘܢܐ ܟܘܠܟܐ ܟܘܠܘܚܘܬܐ ܘܘܩܘܠܘܬܐ . . . ܟܘܠܟܐ ܘܘܠܐ ܟܘܠܐ); a tract on the Holy Eucharist, by Dionysius bar Ṣalibi; see also Or. 4403, fol. 30*a*. Paper, foll. 46. 8°. Different hands of the xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 2308.** A treatise concerning the Children of Light, in seven ܟܘܠܘܬܐ, by Abu'l Ma'ānī (at the end, fol. 31*b*, ܘܘܠܐ ܟܘܠܘܬܐ ܟܘܠܐ ܟܘܠܘܬܐ ܘܘܠܐ).—An Epistle on the Holy Eucharist, by the same author. Both these works, apparently, also in Sachau's Verzeichniss, 198 (182). See the Oxford Catalogue of Syriac MSS., under "Aziz Bar-Sabto. . . Ignatius VII., patriarcha Turabdensis."—Confessions of Faith, &c.—The MS. is imperfect. Paper, foll. 66. 8°. Dated (fol. 31*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688).
- Or. 2309.** Accounts of eleven Church-councils, beginning with the first Council of Nicaea, and ending with that of Florence: accompanied by extracts from the Annals of the Church of Rome. The contents of the MS. are identical with ܟܘܠܘܬܐ ܕܟܘܠܘܬܐ ܟܘܠܘܬܐ ܘܘܠܐ ܘܘܠܐ, published [by P. Bedjan] at Paris, in 1888. The Syriac translator was Joseph, Metropolitan of Amid. (See also Or. 4070.—Appended are (fol. 176 sqq.) an account of two Apostolic Councils, ordinances of individual Apostles, and the canons of a synod held by the Nestorian Church in the year 1629 of the Greeks (A.D. 1318).—Both parts of the MS. are imperfect. Paper, foll. 215. 8°. xviii<sup>th</sup> Century.







a wish will be realized or not (fol. 85*b*); another divinatory tract, concerning one who has disappeared, a sick person, and a fugitive.—Nearly the whole of the MS. is in the Arabic language, but the character used is partly Syriac. Different hands of the xviii<sup>th</sup> Century, some portions being dated A.G.R. 2017 (A.D. 1706) and A.G.R. 2027 (A.D. 1716). Paper, foll. 127. 8°.

**Or. 2318.** The Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. Comp. Rosen and Forshall, *Codices Syriaci*, lv., and Zotenberg's *Paris Catalogue of Syriac MSS.*, no. 247; also Sachau's *Verzeichniss*, 313 (2). See also Or. 4409. Paper, foll. 184. Large 8°. Dated A.G.R. 1995 (A.D. 1684).

**Or. 2319.** A Jacobite Lectionary from the Gospels, with extracts from the exegetical works of John Chrysostom, Cyril of Alexandria, and other commentators. Karshuni. Paper, foll. 357. Folio. Dated A.G.R. 2061 (A.D. 1750).

**Or. 2320.** *ܕܘܚܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ*, a work illustrative of the principles of the Christian Faith, according to the tenets of the Jacobite Church; composed by Abu Naṣr Yuhanna (Yahya) ibn Ḥarīr, of Tagrit. The 31st chapter of this work (في الكهنة) has been edited by Dr. Cureton (issued by Wright in 1865) from a Bodleian MS., which also gives the fuller title of the work as *كتاب المصباح المرشد الي الفلاح والنجاح الهادي من التيه* *الى سبيل النجاة*, rendered into English by "The Lamp that guides to Salvation." See Ibn Abi Uṣaibiah, vol. i., p. 243, where the author is stated to have been alive A.H. 472 (A.D. 1079-80); cf. Assemani-Mai, *Cat. Codd. Vat.* (*Scriptorum veterum nova collection*,

- tom. 4, part 2), p. 212. Paper, foll. 224. Folio (two columns to a page). Dated A.G.R. 2030 (A.D. 1719).
- Or. 2321.** Letters (in Karshuni) of Cyril of Alexandria (two to Nestorius, and one to ܘܥܘܪܘܫܝܡܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ, fol. 58*b*), and part of his Commentary on the Pentateuch (fol. 62*b*).—Homilies (also in Karshuni) of Athanasius, Patriarch of Jerusalem, Athanasius of Alexandria (one, fol. 39*b*), and ܘܥܘܪܘܫܝܡܘܬܐ, Patriarch of Antioch (one); see Assem. B. O., ii., pp. 302, 303. Paper, foll. 139. 8°. xviiiith—xixth Century.
- Or. 2322.** A Karshuni work on Christian Ethics, in 36 chapters,<sup>a</sup> ascribed to Simeon, the Stylite, *junior* (?), of Antioch (ܘܥܘܪܘܫܝܡܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ), who was born A.D. 521 (see Smith's "Dictionary of Christian Biography," vol. iv., p. 681). The title-page begins: ܘܥܘܪܘܫܝܡܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ ܘܢܝܨܝܘܬܐ. Comp. Assemani-Mai, tom. iv., p. 182, where a work in 20 chapters, covering part of the contents of this MS., is described. Paper, foll. 199. 8°. xviiiith Century.
- Or. 2323.** A volume of Sermons, in Karshuni, by Ignatius Shukrullah, Patriarch of Antioch in the latter half of the xviiiith Century, or another of about A.D. 1730 (see Wright's Syr. Cat., p. 900, col. 2; Rosen and Forshall, p. 109, col. 1). Paper, foll. 202. 8°. Dated A.G.R. 2112 (A.D. 1801).
- Or. 2324.** تسهيل المنافع في الطب النج، a medical work by Ibrāhīm ibn 'Abd al-Raḥmān.—A work, in 35 chapters,

<sup>a</sup> Another copy is Or. 4092 (p. 2<sup>o</sup>).

treating on  $\text{ܘܩܠܘܠܟܘܢ ܕܠܟܘܠܟܘܢ ܡܘܢܟܘܠܟܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܕܩܪܝܫܘܬܐ}$ , ascribed to Jacob of Edessa (fol. 128*b*).—Two astronomical treatises ( $\text{ܕܐܪܘܟܘܬܐ ܕܩܘܪܘܢܐ}$ , in 60 chapters, fol. 197*a*, and (?)  $\text{ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ}$ , a compendium of the  $\text{ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ}$ , fol. 241*a*).—All these works are in Karshuni, though the title of the first is in the Arabic character. Paper, foll. 260. 8°. Written in two different hands, the second portion being dated A.G.R. 2110 (A.D. 1799).

Or. 2325.  $\text{ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ}$ , a Karshuni theological treatise in eight *Maḳālāt*, composed by Mār Basilius, i.e. the Maphrian Shimeon al-Ṭurānī ( $\text{ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ}$ ). See also Or. 4426. Paper, foll. 138. Dated A.G.R. 2111 (A.D. 1800).

Or. 2326. A Karshuni collection of works in the following order:—The “Natural History” known by the title of “Physiologus” (imperfect at the end). Homily of St. Chrysostom on Repentance (fol. 51*a*).—The concluding lines (fol. 65*a*) of a tract entitled  $\text{ܡܢܐܝܬܐ ܕܡܘܨܝ}$ , written in the Arabic character, the Karshuni copy being preserved in Add. 7209, fol. 213*b* sqq. See Rosen and Forshall, *Codices Carshunice*, p. 111.—The story of Haiḳar or Ahiḳar (fol. 65*b*; imperfect); compare the Syriac fragment contained in Or. 2313, foll. 172—180.—Story of the Picture of Christ revealed to the deacon Philippus.—Paper, foll. 105. 8°. Written in different hands, the first-named work belonging to the sixth, and the rest to the xvth Century.







ܘܥܠܝܩܐ ܐܠܥܐ); ..ܕܝܗܘܢܐ ܘܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ;  
ܘܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ; ܕܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ of John, Metro-  
politan of Arbel; ܐܘܥܝܩܐ ܘܥܠܝܩܐ ܘܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ  
ܕܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ; a ܕܥܠܝܩܐ  
of Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel. Paper, foll.  
310. Sm. 8°. Dated (fol. 251a) A.G.R. 1834 (A.D. 1523).

**Or. 3372.** A Jacobite Lectionary (Philoxenian version, with Greek readings in the margin) from the Gospels, for the whole year. Imperfect at the end.—Prefixed are a table of lessons, and five miniatures executed in gold and colours, representing the Cross, the birth and baptism of Christ, His entry into Jerusalem, and the four Evangelists. There are also ornamental designs at the beginning of the sections. Vellum. Folio. Probably of the xiith Century. Dr. J. Lee's (?) bookplate at the end. (See Dr. J. Lee's "Oriental Manuscripts, purchased in Turkey," p. 22, no. 113; 2nd edition, p. 3, no. 6).

**Or. 3636.** ܕܥܠܝܩܐ . . . ܕܥܠܝܩܐ ܘܥܠܝܩܐ . . . ܕܥܠܝܩܐ  
ܕܥܠܝܩܐ, the Lives of Mār Yahb-alāhā and of Rabban  
Ṣauma. See the printed text. Paper, foll. 70. 4°. sixth Century.

**Or. 3652.** The ܕܥܠܝܩܐ ܘܥܠܝܩܐ ܕܥܠܝܩܐ, a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Syriac and Arabic in parallel columns. Imperfect at the beginning and the end. Paper, foll. 33. Sm. 8°. Finely written. Probably of the xvth Century.

**Or. 4051.** The New Testament, viz. the four Gospels, the Acts of the Apostles, the three Catholic Epistles



of the early Syrian Church, and the Pauline Epistles, according to the Peshiṭta version. Imperfect at the beginning. Written in the xiii<sup>th</sup> Century, and restored in the xviii<sup>th</sup>. Paper, foll. 276. 4°.

**Or. 4052.** A fragment of the Gospel of St. Matthew, and the greater part of the Gospels of St. Mark and St. Luke, according to the Peshiṭta version; divided into lessons throughout. Paper, foll. 99. Sm. 4°. xiii<sup>th</sup>—xiv<sup>th</sup> Century.

**Or. 4053.** The Psalms, according to the Peshiṭta version, divided into sections styled ܠܠܘܡ and ܠܠܝܘܢ, with short arguments ascribed to Theodore of Mopsuestia.—The Canticles, or Biblical hymns, viz. the first Song of Moses, the Song of Isaiah, and the second and third Songs of Moses.—Hymns and Prayers for various occasions.—ܠܠܝܘܢ, or “conciones” for the Eucharist.—Hymns (ܠܠܘܡ), twelve in number, addressed to the martyrs, for the evening and morning of each week day; see also Or. 4059.—Paper, foll. 178. 4°. Dated A.G.R. 2113 (A.D. 1802).

**Or. 4054.** The Psalms, according to the Peshiṭta version, with a Karshuni translation in parallel columns; divided into fifteen ܠܠܝܘܢ, with Ps. cli. (ܠܠܘܢ ܠܠܝܘܢ) at the end.—The Canticles, or Biblical hymns, the Nicene Creed, &c., also in Syriac and Karshuni (fol. 211*b*).—ܠܠܝܘܢ ܠܠܝܘܢ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus.—Paper, foll. 240. 4°. xviii<sup>th</sup> Century.

**Or. 4055.** The Psalms, divided into twenty Cathismata (according to the use of the Greek Church), followed

by the Canticles, or Biblical hymns. Karshuni. Paper, foll. 137. Sm. 8°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

**Or. 4056.** A Jacobite Lectionary for the whole year, from the Gospels, according to the Peshiṭta, and partly according to the Harklensian version. Paper, foll. 186. Folio. Dated A.D. 1788.

**Or. 4057.** ܠܳܐܘܳܢܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, or "Prayer of the Ninivites," Nestorian Services in commemoration of the three days' fast of the Ninivites. Imperfect at the end. Vellum, foll. 142. 4°. xiii<sup>th</sup> Century.

**Or. 4058.** Another copy of the ܠܳܐܘܳܢܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, with headings in coloured ornamental characters and various coloured designs. Imperfect. Paper, foll. 106. Long 8°. Fine Nestorian hand of the xiii<sup>th</sup> Century.

**Or. 4059.** I. ܝܳܗܳܘܳܐ ܕܳܡܳܘܳܬܳܐ ܠܳܡܳܘܳܠܳܐ, or "The Order of the Before and After," a Nestorian Service-book (see Badger, "The Nestorians and their Rituals," ii., p. 23).—A series of twelve Hymns (ܠܳܗܳܘܳܐ) addressed to the martyrs, for the evening and morning of the ferial days of the week; see also Or. 4053.—A series of hymns styled ܠܳܘܳܝܳܐ ܡܳܘܳܠܳܐ ܠܳܗܳܘܳܐ, invoking prosperity for the months of the year. This part is dated A.G.R. 2130 (A.D. 1819).—II. A Nestorian Service-book containing the Offices of Ordination of Readers, Sub-deacons, Deacons, and Presbyters; also the Offices for the consecration of the altar and the Eucharistic vessels, and a shorter form of the above-mentioned Offices of Ordination. Dated 1885.—Paper, foll. 164. 4°.

**Or. 4060.** A Nestorian Sacerdotal, or Priest's Office-book, containing, among other pieces, fragments of



ܩܘܡܘܢ ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ  
ܩܘܪܒܢܐ.—Paper, foll. 129. 8°. Dated A.G.R. 2162=  
A.D. 1851.

- Or. 4062.** A large collection of Hymns (ܩܘܪܒܢܐ) by Gabriel ẖamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar ẖardāḥē; Giorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā; the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū'-yahb, Metropolitan of Arbel; and the priest Isaac ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ. Coloured ornamental designs at the beginning of different sections. Imperfect. Paper, foll. 143. Sm. folio. Dated A.G.R. 1985 (A.D. 1674), restored A.G.R. 2010 (A.D. 1699).
- Or. 4063.** A similar collection of Hymns (ܩܘܪܒܢܐ) by Gabriel ẖamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar ẖardāḥē; Giorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshihā; the priest Ṣēlibā bar David; Yēshū'-yahb, Metropolitan of Arbel; the priest Isaac ܩܘܪܒܢܐ ܩܘܪܒܢܐ; the priest 'Aṭāyē bar Ātelī; 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā Zabdaitā; and the priest Israel of Alkōsh. Imperfect at the end. Paper, foll. 231. Folio. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4064.** Choral Services for Compline (ܩܘܪܒܢܐ) of the days of the week, including a ܩܘܪܒܢܐ by Ephrem Syrus, and ܩܘܪܒܢܐ by Ephrem and Jacob of Serūg. Paper, foll. 54. Sm. 8°. sixth Century.
- Or. 4065.** Prayers for the seven daily canonical hours, by Philoxenus of Mabūg, Serapion, Paul the Simple, Abraham ẖidūnāyā, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh, and others: accompanied by the Psalms proper for each Service.—Praises of Mary, the Mother of God.—A collection of divers prayers, with some by Basil the Great and John Chrysostom at the end.—The last-named part is in Karshuni, the rest in Syriac.

Paper, foll. 203. Sm. 8°. Dated (fol. 81a) A.G.R. 2032 (A.D. 1721).

- Or. 4066.** A small volume (imperfect at the beginning and the end), opening with prayers and adjurations uttered by the Blessed Virgin Mary, and also containing, among other portions, a prayer of Mār Cyprianus, and a hymn of Mār Elias, Metropolitan of Nisibis. The contents are mainly in Karshuni. Paper, foll. 37. 12°. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4067.** Nestorian Funeral Services for all ranks, consisting of ten **ܟܘܨܘܬܐ**, or Sessions; **ܟܘܨܘܬܐ**, or Lessons from the Old and New Testaments; **ܟܘܨܘܬܐ**, or Conciones; and **ܟܘܨܘܬܐ**, or Hymns. Imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 178. 4°. xv<sup>th</sup> Century.
- Or. 4068.** **ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**, a collection of fifty Poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia. Paper, foll. 94. Sm. folio. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4069.** A collection of works by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia, viz. (1) **ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**; (2) **ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**, or "The Book of the Pearl," a theological work in five sections; (3) The well-known Catalogue of Syriac books **ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**); (4) Discourse on the computation of time (**ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**), composed in dodecasyllabic metre. The first three works are not wholly perfect. At the end (fol. 122a sq.): (5) **ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ ܟܘܨܘܬܐ**, by the same author, enumerating the principal



ܠܗܘܡܠܟ (fol. 66*b*).—Fragment of a dictionary on synonymous terms (fol. 79*a*).—Another lexicographical fragment (fol. 82*a*).—Poems by Khamīs (fol. 91*a*). Discourse on the soul, entitled “The Bird” (ܠܗܘܝܐ), in dodecasyllabic metre, by the Patriarch John (or Aaron) bar Ma’danī (fol. 96*a*), followed by another metrical discourse of the same author on the “Way of the Perfect” (ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ).—ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ẓardāhē and Yēshū‘-yabḥ, Metropolitan of Arbel (fol. 107*b*); imperfect at the end.—Paper, foll. 150. 8°. Dated A.G.R. 1991 (A.D. 1680).

**Or. 4072.** The fourth volume of the Homilies of the priest Emmanuel bar Shahhārē on the Hexameron, or six days of Creation (originally 28 in number, but the first three are here wanting), composed partly in heptasyllabic, partly in dodecasyllabic metre. See also Or. 1300. Paper, foll. 303. Sm. 4°. xvith Century.

**Or. 4073.** ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ, or “Book of the Vanities of the World,” an ethical work in 51 sections, translated from the Spanish of Padre <sup>a</sup>ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ into Arabic by Padre Rūfā’el, and from Arabic into Syriac by the Presbyter ܝܘܢܝܐ of Mosul, A.D. 1724 = A.G.R. 2035. Paper, foll. 226. 8°. Dated A.G.R. 2114 = A.D. 1804.

**Or. 4074.** The works (Epistles and Discourses) of John Sābā (on fol. 117*b*: (?) ܠܗܘܝܐ ܠܗܘܝܐ; see Wright’s

<sup>a</sup> *I.e.* Didacus de Estella; see Antonio, Bibliotheca Nova, i., p. 283.

- “Syriac Literature,” p. 109). Imperfect. Paper, foll. 119. Sm. 4°. xvth Century.
- Or. 4075.** A volume containing 24 metrical discourses of Isaac of Antioch. The first treats **ܟܘܠܗ ܕܥܠܡܐ**, and the last is a **ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܐ**. This collection should be compared with that given in Assemani, *Bibliotheca Orientalis*, i. 214 sqq., and the discourses enumerated in Wright’s Catalogue and elsewhere. Paper, foll. 198. Sm. 4°. xviiiith Century.
- Or. 4076.** The same collection of metrical discourses by Isaac of Antioch as is contained in the preceding number, though attributed to Isaac of Niniweh in a colophon at the end of the present MS. Paper, foll. 157. Sm. 4°. xviiiith Century; restored xviiiith—sixth Century. The date (fol. 157*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688) probably belonged to the MS. from which the more modern portion was copied.
- Or. 4077.** <sup>ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܐ</sup> **ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܐ**, Discourses on Theological subjects, composed in heptasyllabic metre, and divided into three parts (each part being called **ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܐ**), by Elias, Bishop of Pērōz-Shābhōr or al-Anbar. The first part is missing entirely, and the two extant parts are defective. Paper, foll. 246. Folio. xviiiith Century.
- Or. 4078.** A copy of the “History of Joseph,” consisting of discourses, in heptasyllabic metre, that had been attributed to St. Ephrem Syrus, but are now held to have been written by Balaeus. See the printed editions. Paper, foll. 141. 8°. sixth Century.
- Or. 4079.** **ܟܘܠܗ ܕܝܫܘܥܐ**, “Butyrum Sapientiae,” or

<sup>a</sup> The same as Or. 4419, where see references; also contained in Cambridge Add. MS. 1995.



ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܗܝܠܘܿܢ, "Butyrum Sapientiarum" (less correctly: ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܗܝܠܘܿܢ, or "Sapientia Sapientiarum"), a compendium of the whole Aristotelian discipline, in three parts, by Gregory Bar-Hebraeus. Part I. contains the Logic, viz. the Isagōgē, Categories, De Interpretatione, Prior and Posterior Analytics, Dialectics, De Sophisticis Elenchis, Rhetoric, and Art of Poetry.<sup>a</sup> Part II. comprises the Physics, viz. De Auscultatione Physica, De Coelo et Mundo, De Generatione et Corruptione, De Fossilibus, De Meteoris, De Plantis, De Animalibus, and De Anima. Part III. treats on Metaphysics, viz. Philosophy and Theology, and on Ethics, Economics, and Politics. Paper, foll. 322. Large folio. Dated A.G.R. 2120=A.D. 1809.—Foll. 316—322 contain an incomplete table of contents on small quarto paper leaves.

**Or. 4080.** ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܗܝܠܘܿܢ, or "Mercatura Mercaturarum," an abridgment (by the author himself) of the ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܗܝܠܘܿܢ of Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 118. Sm. 4°. xvth Century.

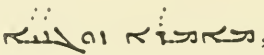
**Or. 4081.** ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܠܗܘܿܢܘܿܢ, or "Book of Directions," the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus, to which is appended a list of the author's works. Paper, foll. 168. Folio. Dated A.D. 1887.

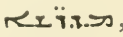
**Or. 4082.** ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܠܗܘܿܢܘܿܢ, the Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in four books, with index prefixed. Paper, foll. 205. Folio. Dated A.G.R. 2194=A.D. 1883.—Fol. 205 is a fragment of a much earlier copy of this work.

**Or. 4083.** ܠܗܘܿܢܘܿܢ ܗܝܠܘܿܢ, or "Storehouse of Secrets,"

<sup>a</sup> The Poetica was printed by Prof. D. S. Margoliouth, *Analecta Orientalia ad Poetic. Aristot.*, pp. 118—121. For other MSS. of the whole, see Wright's *Syr. Lit.*, p. 270.

a Commentary on the Old and New Testaments, by Gregory Bar-Hebraeus, viz. Pentateuch (fol. 1*b*), Chronological tables (fol. 72*b*), Joshua (fol. 75*a*), Judges (fol. 79*b*), Samuel (fol. 86*a*), Chronological tables (fol. 101*a*), Psalms (fol. 102*b*), Kings (fol. 174*a*), Chronological tables (fol. 192*a*), Proverbs (fol. 193*b*), Bar-Sira, i.e. Ecclesiasticus (fol. 197*a*), Ecclesiastes (fol. 200*b*), Song of Songs (fol. 203*a*), Wisdom (fol. 206*b*), Ruth (fol. 207*b*), Job (fol. 208*b*), Isaiah (fol. 214*b*), Minor Prophets (fol. 226*a*), Jeremiah (fol. 238*a*), Ezekiel (fol. 243*a*), Daniel (fol. 250*a*), Chronological tables (fol. 256*b*).—The four Gospels (fol. 259*b*), Acts of the Apostles (fol. 335*b*), the three Catholic Epistles of the early Syrian Church (fol. 346*a*), the fourteen Epistles of St. Paul (fol. 349*a*).—Paper, foll. 373. Folio. Dated A.D. 1884—7.

**Or. 4084.** , a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ḳardāḥē; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (composed A.G.R. 1763 = A.D. 1452); and Joseph II., Patriarch of the Chaldeans, of Tell-Kēfē (composed A.G.R. 2009 = A.D. 1698). Paper, foll. 82. 8°. Dated A.D. 1871 = A.G.R. 2182.

**Or. 4085.** The same work as the preceding, also having the additions of the three writers there mentioned, together with those of a fourth author; imperfect at the beginning.—, or Hymns.—Fragments of the Syriac Grammars of Elias of Nisibis and (the longer work of) John bar Zō‘bī. Paper, foll. 130. 4°. xviiith Century.

- Or. 4086.** ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus.—  
 ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ, or "Book of the Dove," a manual for ascetics, by the same author (fol. 33*b*), recently edited by G. Cardahi (Rome), together with a recension of the next piece. — Story relating to the childhood of Bar-Hebraeus, composed by himself (fol. 75*b*).—Grammar in four parts (ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ) by the Presbyter Samuel Jamīl, of Tell-Kēfē (fol. 78*b*).—Metrical treatise on the punctuation (ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ), by Joseph (or Yēshū'yabh) bar Malkon, Bishop of Mārdīn (fol. 129*b*, see Wright's "Syriac Literature," pp. 256-7). — Metrical Grammar of John bar Zō'bī (fol. 145*b*, see Wright's Cat., p. 117, col. 1). — Metrical tract, by the same, on ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ (fol. 158*a*, Wright's Cat., *ibid.*). — Metrical enumeration of the inflections (fol. 158*b*). — On the vowel-points Zelāmā kashya and Zēlāma pēshīka (fol. 159*a*).—Poem on the letters of the alphabet, in heptasyllabic metre, by Khamīs (fol. 159*b*).—Paper, foll. 166. Sm. 4°. Dated A.D. 1806.
- Or. 4087.** ܟܘܒܘܟܘܢܐ ܕܗܘܢܐ ܟܘܒܘܟܐ, or "Book of the Speech of Wisdom," by Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Karshuni.—Question of Khamīs, the Nestorian, addressed to Rabban Daniel bar Haṭṭāb (ܟܘܒܘܟܐ, but probably for ܟܘܒܘܟܐ), with the answer of the latter and the fuller answer of Gregory Bar-Hebraeus. — Metrical epistle of Denhā, Catholicus of the Nestorians, in reply to Gregory Bar-Hebraeus. — Three metrical discourses of Gregory Bar-Hebraeus, viz. (1) on Divine Love, (2) on the admirable constitution

of the Heavens (ܠܩܘܠܘܬܐ ܕܥܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ), (3) on the decease of the Patriarch John bar Ma'dani. — Two metrical discourses of John bar Ma'dani, viz. (1) on the Soul, and (2) on the Way of the Perfect.—Paper, foll. 98. Sm. 4°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

**Or. 4088.** The metrical Grammar of Gregory Bar-Hebraeus, including Section V. (De Vocibus Aequivocis); accompanied by the Scholia (see Martin, *Oeuvres Grammaticales d'Abou 'l-Faradj, &c.*, tome ii.; for the other Museum copies see the Catalogues of Rosen and Forshall and Wright). — Appended is the poem beginning ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܘܬܐ (see the edition of S. Samuel, Halle A.S., 1893).—Paper, foll. 102. 8°. Dated A.D. 1882.

**Or. 4089.** A work on Syriac Grammar in verse form (the headings of the different parts being also given in Karshuni) entitled ܠܗܘܠܐ ܕܥܡܘܬܐ, or "The Flower of Sciences," by the Presbyter Jacob ܘܕܘܠܐܘܢܐ (of ܕܐܘܠܐܘܢܐ; see Sachau, *Kurzes Verzeichniss . . . Syrischer Handschriften*, no. 93. — Also see Or. 4438 in this List. — A metrical discourse on the Trinity and the Unity; alphabetical, two stanzas being assigned to each letter (beginning: ܠܥܘܠܐ ܕܥܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ). — Paper, foll. 74. Folio. xviiiith Century.

**Or. 4090.** ܠܥܘܠܐ ܕܥܡܘܬܐ, the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus (see Wright's "Syriac Literature," pp. 277-8), in Karshuni, to which is added a short account of fourteen Church Councils, also in Karshuni.—Paper, foll. 176 (in two columns). Folio. Dated A.G.R. 2135=A.D. 1824.

- Or. 4091. **ܡܘܟܪܘܢܐ ܕܘܨܘܒܐ**, or "Book of the Dove," a manual for Ascetics, by Gregory Bar-Hebraeus (for other MSS. of this work in Syriac and Arabic, see Wright's "Syriac Literature," p. 277, note 1), in Karshuni. Paper, foll. 73. Sm. 8°. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4092. A Karshuni work on Christian Ethics, ascribed to Simeon the Stylite, *junior* (?), of Antioch. Another copy is Or. 2322, where also see references. Paper, foll. 205. Sm. 4°. Dated A.D. 1803.
- Or. 4093. **ܟܬܒܐ ܕܘܨܘܒܐ**, a treatise on Repentance, in three parts, translated into Arabic (having Karshuni form in the present MS.) from a European language, under the superintendence of a French Franciscan monk of the name of Joseph, in the year 1717 A.D. (See Or. 5079, which contains the same work in the Arabic character.) Paper, foll. 226. Sm. 4°. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4094. **ܟܬܒܐ ܕܘܨܘܒܐ ܕܘܨܘܒܐ**, a Karshuni translation of the well-known Syriac work **ܕܘܨܘܒܐ ܕܘܨܘܒܐ** (i.e. *Causa Causarum*), attributed in the present MS. (fol. 201*a*) to Jacob of Edessa (see, however, Kayser's German translation, "Das Buch der Erkenntniss der Wahrheit," &c., pp. xix., xx.). The translator's name, 'Abd al-Nūr al-Amidī, is given on fol. 2*b*; but the translation of only seven Maḳālāt is here given. Paper, foll. 202. Folio. Dated A.G.R. 2163 = A.D. 1852 = A.H. 1268.
- Or. 4095. A manual of Medicine, partly derived from Persian, Turkish, Greek, and French sources, by the

- Deacon Thomas. Karshuni. Paper, foll. 185. Sm. 4°. sixth Century.
- Or. 4096.** ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ, a Dictionary of "Simple Medicaments" (a recension (colophon, fol. 329*a*) of a portion of Dā'ūd al-Anṭākī's Taḍkirah), in Karshuni. Paper, foll. 330. Sm. 4°. xviii<sup>th</sup> Century.
- Or. 4097.** A Syriac and Arabic Lexicon (the Arabic taking the Karshuni form), compiled from the Lexicon of Bar-Bahlūl by the Maphrian Simeon al-Ṭūrānī. It is stated in the colophon (fol. 137*b*) that the compiler omitted the Greek words and only retained the Syriac ones; but this principle has not been consistently followed in the work itself. Paper, foll. 137. Sm. folio. Dated A.D. 1886.
- Or. 4098.** The Syriac and Arabic Lexicon of Ḥasan bar Bahlūl. Paper, foll. 394. Folio. Dated A.D. 1883.
- Or. 4395.** The Books of Isaiah, the Minor Prophets, Jeremiah, Ezekiel, Daniel, and Bel and the Dragon. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 224. Folio. Dated A.G.R. 2124=A.D. 1813.
- Or. 4396.** The Books of Joshua, Judges, Samuel, Kings, Proverbs, Ecclesiastes, Ruth, Song of Songs, Ben Sira, and Job. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 269. Folio. Dated A.G.R. 2119=A.D. 1808.
- Or. 4397.** The first, second, and third Books of the Maccabees, Chronicles, Ezra-Nehemiah, Wisdom, Judith, Esther, Susannah, and the Epistles of Jeremiah and Baruch (Peshiṭta, with Nestorian pointing), followed

by Tobit in a Syriac version made in 1818 from an Arabic version of the Vulgate, by a priest of the name of Petros Asmar, of Tell-Kēfē. Paper, foll. 267. Folio. Dated A.D. 1852.

**Or. 4398.** ܠܘܠܝܢ ܕܥܘܝܢܐ ܕܗܝܠܟܝܗ ܘܢܘܦܩܝܢ ܕܡܢ ܗܘܘܢܐ ܠܚܘܒܐ ܘܗܘܐ ܕܡܢܝܐ, followed (fol. 21*b* sqq.) by 'Ebed-Yēshū' bar Bērīkhā's "Selection of Synodical Canons" (see *Assem., Bibl. Orientalis*, iii., pp. 332—351, and *Mai, Scriptt. Vett. Nova Coll.*, x.). At the end (fol. 142*a* sqq.) are the following small pieces: 1. ܠܘܠܝܢ ܕܡܢܝܐ (questions relating to canonical rules). 2. ܠܘܠܝܢ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ. 3. ܡܢ ܗܘܘܢܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ (beg. ܠܘ ܗܘܘܢܐ ܕܡܢܝܐ). 4. ܠܘܠܝܢ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ. — Paper, foll. 152. 4°. Dated A.D. 1890.

**Or. 4399.** A Choral Service-book, described in the heading (fol. 1*b*) as: ܠܘܠܝܢ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ. First heading: ܠܘܠܝܢ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ ܕܡܢܝܐ. Imperfect at the end. Paper, foll. 578. Dated (fol. 377*a*) A.G.R. 1800 (A.D. 1489).

**Or. 4400.** An ancient copy of the Pentateuch according to the Peshiṭta, apparently of the viith or viiith Century, but restored A.D. 1684. The lectionary marks are also by a later hand. Vellum (but the later portions are on paper), foll. 178. Folio.

**Or. 4401.** A Glossary of a Modern Syriac dialect (Felliḥī). The copyist signs his name on fol. 258*a* as





ܝܘܢܐܢ ܘܥܘܒܐ ܡܗܠܝܠܐ<sup>a</sup> (fol. 112*b*).—II. The Canons of Dionysius bar Ṣalibī (fol. 147*a*; compare Or. 4398, fol. 147*b* sqq).—Paper, foll. 185. 8°. Part I. belongs to the xiii<sup>th</sup>—xiv<sup>th</sup> Century, and Part II. to the xvi<sup>th</sup> Century.

**Or. 4404.** A collection of Lives of Saints, Martyrdoms, and stories of the Holy Cross, in the following order: The martyrdoms of Mār Cyriacus and his mother Julita (fol. 1*b*); the martyrdoms of Mār George, Antoninus ܘܒܠܝܕܝܘܨ (στρατηλάτης), and the Empress Alexandra (fol. 16*a*); the story of the father of Mār George (fol. 24*b*); the martyrdom of Behnam, son of Sennacherib, and of Sarah his sister (fol. 26*a*); the story of Mār Micah, of Nuhadra (ܟܝܘܢ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܘܡܐܕܘܢܐ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 46*b*); the story of Abraham Kīdūnāyā (here, ܟܝܕܘܢܝܐ, fol. 57*b*); the story of Mār Ephrem (ܟܘܝܐܘܫܐ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܕܘܚܒܐ ܘܡܝܐܪܘܫܐ, fol. 73*a*); the story of the Apostles Matthew and Andrew (fol. 79*b*); the story of the eight (instead of the usual seven) sleeping children of Ephesus (fol. 87*b*); the story of Daniel ܟܘܠܗ (beg. ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 98*b*); the story of John ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ (beg. ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ ܟܘܠܗ, fol. 111*b*); the martyrdom of Mār Yāʿqub ܟܘܠܗ, i.e. intercisus (fol. 121*a*); the story of the first finding of the Holy Cross by Protonicē, wife of the Emperor Claudius (fol. 128*b*); the story of the second finding of the Holy Cross by the Empress Helena after the Jews had taken it away from Simeon,

<sup>a</sup> I.e., the story of Hilaria, daughter of the Emperor Zeno and his wife Shams al-Munīr.

Bishop of Jerusalem, and hidden it (fol. 131*b*); the story of Mār Ɣardāg the martyr (fol. 141*b*); the story of the Cross of Christ, mocked by the Jews in the city of Tiberias in the days of the Emperor Zenon (fol. 166*b*). Paper, foll. 199. Folio. sixth Century.

**Or. 4405.** A Choral Service-book, beginning with a hymn on the Annunciation, and ending with a Karshuni hymn that is to be said ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܡܪܐ. The greater part of the MS. was written A.G.R. 1999 (A.D. 1688), and the rest (fol. 69 sqq.) was written shortly after by the same hand. Some missing leaves at the beginning have been supplied by a recent copyist. Paper, foll. 87. 8°.

**Or. 4406.** The Syriac and Arabic Lexicon of Bar-Bahlūl. Paper, foll. 340. Folio. Dated A.G.R. 2196 (A.D. 1885).

**Or. 4407.** ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܡܪܐ of Gregory Bar-Hebraeus. —A metrical composition by John b. Andrew (beg. ܕܡܘܨܝܐ ܥܡܡܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ); for other writings of this author see Wright's Cat., pp. 394, 395, &c.), followed by a series of metrical pieces, by Isaac of Antioch, and a poem by Jacob of Serūg on Ezekiel's vision.—Paper, foll. 194 (two columns to a page). Dated (fol. 157*b*) A.G.R. 1887 (A.D. 1576); but a number of pages are quite recent.

**Or. 4408.** A book of Prayers in Karshuni, including ܕܡܘܨܝܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ (fol. 12*b*); ܕܡܘܨܝܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ (alphabetical, fol. 18*a*); ܕܡܘܨܝܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ (fol. 22*b*, this hymn being followed by others of the same designation, for different occa-

sions); **ܐܢ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** (fol. 24*b*); readings at the occasion of a wedding and the burial of divers persons (fol. 26*b* sqq.); **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** (fol. 42*b*, this piece being followed by various other metrical compositions to be used on different occasions); **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** (fol. 65*a*, also followed by a number of similar pieces); **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** (fol. 77*b*, followed by other pieces under the term **ܐܢܝܢܐ**); canons to be used at the Communion Service (fol. 93*b*); **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** (fol. 105*b*).—Paper, foll. 110. 12°. xvith—xviiith Century.

Or. 4409. **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni; same translation as Or. 2318, where see references. Paper, foll. 171. Folio. xviiith Century.

Or. 4410. **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ** of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. For the name of the translator (also contained in the present MS.), &c., see Cat. Cod. Or. Bibl. Bodl., tom. ii., p. 451 sqq. See also Or. 4428. At the end is a list of twelve works, with the heading: **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ**.—There are illuminations at the beginning and end of the volume. Paper, foll. 213 (two columns to a page). Folio. Dated A.G.R. 2007 (A.D. 1696).

Or. 4411. **ܐܢܝܢܐ ܕܥܝܢܝܢܐ**, or "Book of Rays," a compendium of theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 195. 8°. A.D. 1889.

- Or. 4412.** ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus.—A rhymed allegorical poem in 80 stanzas, by the same author, entitled ܩܘܪܘܢܐ ܕܒܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ (Carmen de Divina Sapientia; on the MSS. and editions, see Wright's "Syriac Literature," p. 280). The ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ of the piece is given in the margin.—Paper, foll. 43. 8°. A.D. 1889-90.
- Or. 4413.** ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Arabic.—ܩܘܪܘܢܐ ܕܒܢܐ ܩܘܪܘܢܐ "Book of the Pupils of the Eyes," a compendium of the art of logic or dialectics, by the same author.—ܩܘܪܘܢܐ ܕܒܢܐ ܩܘܪܘܢܐ, a metrical discourse on faith, by Isaac of Antioch.—Paper, foll. 69. 8°. sixteenth Century.
- Or. 4414.** The book of Hierotheos: contents selected, arranged, and commented upon by Gregory Bar-Hebraeus. The preface is not given, and the work is incomplete at the end. Compare Or. 1017, fol. 120b sqq.; and see Wright's "Syriac Literature," pp. 76, 206, 277; also Forthingham, Stephen Bar Sudaili, p. 87, sqq. Paper, foll. 90. 8°. sixteenth Century.
- Or. 4415.** ܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ, or "Book of the Pearl," a theological work in five sections, by 'Ebed-Yēshū' Bar Bēriklā. For references to Assemani's analysis of its contents, the edition of the text, and the Latin and English translations, see Wright's "Syriac Literature," p. 286. Paper, foll. 81. 12°. xvth—xvith Century.
- Or. 4416.** A Book of Funeral Services (ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ), comprising (1) ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ (fol. 1a;

imperfect at the beginning); (2) ܩܝܘܢܐ ܕܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐܐ (fol. 72a); (3) ܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐܐ (fol. 87b); (4) ܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐܐ (fol. 124a); (5) a number of other Offices or portions of Offices, including ܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐܐ ܕܩܘܪܥܐܐ ܩܘܪܥܐ ܕܩܘܪܥܐܐ, and various compositions, among which are ܩܘܪܥܐܐ composed by Yēshū‘-yabh, Metropolitan of Arbel (fol. 140b sqq.), and by Israel, a priest of Alkōsh. — Paper, foll. 173. 8°. Dated Teshrin, A.G.R. 2032 (A.D. 1720).

**Or. 4417.** The Pentateuch in the Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Paper, foll. 233. Folio. Dated A.D. 1804.

**Or. 4418.** ܩܘܪܥܐܐ ܕܩܘܪܥܐܐ ܕܩܘܪܥܐܐܐ ܩܘܪܥܐܐܐܐ, a book of 30 poetical compositions in the form of short Maḳāmāt, by Elias, a Chaldaean (Romanist) monk of the convent of Mār Hormizd. The colophon on fol. 92a informs us that the author himself wrote out a copy of his work in the month Nisān of the year 1886, and from fol. 92b it appears that the present copy was made later on in the same year. Explanatory notes accompany the compositions. — Bar-Hebraeus on ܩܘܪܥܐܐܐܐܐ (De vocibus aequivocis), forming Section V. of his metrical grammar (see Or. 4088). The present MS. is without the scholia. Paper, foll. 114. 8°. Also in a recent hand.

**Or. 4419.** Dissertations, in metrical form, mainly on religious subjects,<sup>a</sup> by Elias, Bishop of Pērōz Shābhōr

<sup>a</sup> See also Or. 4077.

or al-Anbar. The contents agree with the description found in Assemani, B. O., iii., pp. 258—60 of the **ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ ܕܠܕܐ** mentioned by 'Ebed-Yēshū'. See also Wright's "Syriac Literature," p. 230. Paper, foll. 199. Folio. A.D. 1882.

Or. 4420. **ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ ܕܠܕܐ ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ ܕܠܕܐ**, a book of Funeral Services, similar to the one described under Or. 4416. Paper, foll. 136. 8°. xviiiith Century; but foll. 1—33 and some other leaves are quite recent.

Or. 4421. Another copy of the Services contained in the preceding number. Paper, foll. 119. xviiiith Century; but some of the leaves are quite recent.

Or. 4422. A book of Sacred Poems<sup>a</sup> (entitled **ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ**), in modern Syriac, the authors named in connection with different compositions being **ܫܘܒܐ ܕܡܘܠܐܢ ܕܡܘܠܐܢ ܕܡܘܠܐܢ ܕܡܘܠܐܢ ܕܡܘܠܐܢ**, and **ܡܘܠܐܢ ܕܡܘܠܐܢ**. A piece beginning on fol. 100<sup>b</sup> is headed: **ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ ܕܠܕܐ** (Jumjumah), and on fol. 103<sup>b</sup> begins a poem headed: **ܟܘܢܝܘܢ ܟܘܢܝܘܢ ܕܠܕܐ**. The writers

<sup>a</sup> On the kind of literature that is contained in this and the following number, and also on most of the authors here named, see Sachau, *Über die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer* (Sitzungsberichte der Kön. Pr. Akad. der Wissenschaften zu Berlin, 1896, xi.); also *Skizze des Fellihi-Dialects von Mosul*, by the same author (Berlin, 1895); Mark Lidsbarski, *Die neu-Aramaischen Handschriften der Kön. Bibliothek zu Berlin* (Semitistische Studien, Heft 4/9). Compare also Guidi, *Beiträge zur Kenntniss des neu-aramäischen Fellihi-Dialektes* (Z.D.M.G., xxxvii., p. 293 sqq).

of the poems in this and the following number were members of the Roman Communion.—Paper, foll. 115. 8°. A.D. 1989 (for 1889).

**Or. 4423.** A book of Sacred Poems, similar to those described under the preceding number, the authors of compositions being the Priest ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܡܫܝܚܐ, ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ <sup>a</sup>ܘܕܝܚܝܐ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ, the Priest ܘܪܝܫܝܢܐ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ (writing in the year 1856), and the Priest ܐܘܪܝܫܝܢܐ.—Paper, foll. 143. 8°. About the same date as the preceding number.

**Or. 4424.** ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ of Gregory Bar-Hebraeus, with additions by Khamīs bar Ẓardāḥe; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (A.G.R. ܘܕܝܚܝܐ = A.D. 1452); Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans of Tell-Kēfē (A.G.R. ܘܕܝܚܝܐ = A.D. 1698); and the Priest ܐܘܪܝܫܝܢܐ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ. — ܐܘܪܝܫܝܢܐ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ, by Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans, composed in the year 1698 A.D. = 2009 A.G.R. —Paper, foll. 99. 8°. A.D. 1886.

**Or. 4425.** ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ <sup>b</sup>ܘܪܝܫܝܢܐ ܟܘܪܕܐܢܝܘܢ, the Book of Leviticus, in an Arabic (Karshuni) translation with Commentary, by an author of the name of Cyril (possibly Cyril, the 67th Patriarch of Alexandria, A.D. 1078—1092; or Cyril, the 75th Patriarch of the same see, A.D. 1235—1243. See Renaudot, Hist. Patr. Alex., pp. 449 and 576 sqq.).

<sup>a</sup> The same as Thomas Singārī in Sachau and Lidsbarki.

<sup>b</sup> The first ܘ appears, however, to have been corrected into ܐ.

The work is at any rate of post-Muhammadan date. Paper, foll. 139. 8°. A.G.R. 2137 (A.D. 1826).

Or. 4426. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, a Karshuni work in eight Makālāt, by the Maphrian Basil, also called Shem'on aṭ-Ṭūrānī (see the next number; also Or. 2325). Paper, foll. 127. 8°. A.G.R. 2040 (A.D. 1729).

Or. 4427. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, a Karshuni treatise (in 16 chapters) in defence of the doctrines of the Jacobites against the Nestorians and Romanists, by the author of the preceding work; composed A.D. 1724 (see no. 58 in Sachau, Kurzer Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung syrischer Handschriften, Berlin, 1885). Paper, foll. 123. Folio. A.D. 1890.

Or. 4428. **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, by Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. See Or. 4410.—Foll. 365—372 contain a number of stories in Syriac, beginning with **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, and ending with **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**. Paper, foll. 372. 4°. A.D. 1887.

Or. 4429. Portions of (**ܡܠܟܘܬܐ**) the **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ** (comp. Mai, Script. Vet. Nova Collectio, tom. 4, nos. 74 and 117), compiled by Petros al-Jamīl, Bishop of Melij, also known by the name of Severus al-Jamīl. The different portions are: (1) on **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ** **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**, by Petros al-Jamīl (**ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**); (2) Confession of faith (**ܡܠܟܘܬܐ**) of Severus of Antioch; (3) **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**; (4) **ܡܠܟܘܬܐ ܝܚܝܘܢ ܡܘܨܝܘܢ**.





Or. 4432. **ܐܠܟܐܢܐ ܕܡܫܚܐ ܝܥܩܘܒ ܕܩܘܪܥܐ**, a work on the Horoscope, by Abū Ma'shar Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhī. Paper, foll. 84. A.D. 1890.

Or. 4433. **ܐܠܟܘܢܐ ܕܐܠܘܗܐ**, a metrical compendium of medicine, composed in the metre Rajez, by Ibn Sina, with the Commentary of Ibn Rushd; Karshuni, the heading being in the Arabic character. Paper, foll. 128. 8°. A.G.R. 2135 = A.D. 1825.

Or. 4434. Tracts on a fanciful classification of diseases according to the numerical value of names (**ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ**), forecasts of various kinds, dreams and their interpretation, and some remedial preparations (**ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ**). Paper, foll. 110. 8°. sixth Century.

Or. 4435. A book of Discourses for Festivals, by Yēshū' ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn, of Malatia or Melitēne (**ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ**), in the following order: (1) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 1b); (2) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 20b); (3) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 60b); (4) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 66b); (5) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 74b); (6) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 84b); (7) **ܕܘܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܘܪܥܐ** (fol. 89a).—Paper, foll. 109. 8°. sixth Century.

Or. 4436. A collection of Karshuni tracts, imperfect at the beginning and the end. The extant headings are:

ܐܪܬܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 (i.e. the history of the seven sleepers of Ephesus; fol. 3*b*); ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ (fol. 15*a*); ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 (fol. 23*b*); ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ, imperfect at the end (fol. 30*b*); on fol. 45*a*  
 begins ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ (so in colophon on fol. 78*a*),  
 not, however, agreeing with the ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ (pub-  
 lished by Bezold in 1888), but with the Book of  
 Adam and Eve, I. and ch. i. of II. (published in  
 English by S. C. Malan). The latter part (foll. 64*b*  
 [end]—78*b*) forms part of another but similar work,  
 in which Gregory Theologus is mentioned. On fol. 79*a*  
 begins a fragment headed: ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ. Paper, foll. 81. 8°. Dated  
 A.G.R. 2021=A.H. 1121 (A.D. 1710). The MS. is badly  
 written.

Or. 4437. Religious tracts of the Monoptysite Church,  
 including: ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ (fol. 5*a*);  
 ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ  
 ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ (fol. 58*a*); questions  
 and answers on theological terms (fol. 54*a*).—Appended  
 is (fol. 109 sqq.) ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܐ. Paper,  
 foll. 170. Dated (fol. 108*b*) A.G.R. 2157 (A.D. 1846).

Or. 4438. ܕܒܝ ܫܒܘܥܐ, a grammatical work, in  
 verse form, by the Priest Jacob of ܕܫܒܘܥܐ, consisting  
 mainly of various tables of inflections, in alphabetical  
 order. The headings of the different parts are given

both in Syriac and Karshuni. See also Or. 4089. Paper, foll. 70. Folio. sixth Century. Written by the author himself, who professes to imitate Jacob of Edessa and Gregory Bar-Hebraeus (ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ).

**Or. 4439.** A book of Sacred Chants. Imperfect at the beginning and the end. The principal extant headings are: ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 10*a*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 23*b*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 59*b*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 75*b*). Paper, foll. 118. 12°. sixth Century.

**Or. 4440.** The Nestorian Marriage Service, the different portions being: ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ, ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ, ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ, ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ, ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ. Paper, foll. 50. 12°. A.G.R. 2158 (A.D. 1847).

**Or. 4441.** A volume of prayers (partly with lessons from the Holy Scriptures) for various occasions, in Karshuni; imperfect at the beginning. Among the headings are: ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 2*b*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 3*b*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 8*a*); ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ (fol. 17*b*). — Fol. 76*a*—92*b* contain a series of seven prayers, the first three being by Basil the Great, and the last four by John Chrysostom. Paper, foll. 93. 12°. Dated A.G.R. 2063 (A.D. 1752).

**Or. 4442.** The Psalter, in the Peshiṭta version, followed (fol. 117*a*) by Biblical canticles (ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ), and (fol. 121*b*) ܩܘܪܕܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ:



(fol. 177*b*), Job (fol. 180*b*), Isaiah (fol. 190*a*), Minor Prophets (fol. 209*a*), Jeremiah (fol. 233*b*), Ezekiel (fol. 247*a*), Daniel (fol. 265*a*), Psalms (fol. 276*b*). The title of each exposition is ܕܝܡܘܢܐ. The author's name has in most cases been erased, but it has been preserved in the heading of Joshua and a few other instances. See Wright's "Syriac Literature," pp. 220-221.—Paper, foll. 330. Folio. xvii—xviii<sup>th</sup> Century.

**Or. 4525.** The Psalms, in the Peshiṭta version, provided with the arguments (ܕܗܠܠܝܘܬܐ) of Theodore of Mopsuestia, and the canons of Mār Abha the Catholicos; followed by the songs of Moses and Isaiah, and a collection of Church hymns for Sundays and festivals, &c., by Narsai, Ephrem Syrus, Babai the Great, and others. Paper, foll. 127. Folio. sixth Century.

**Or. 4526.** A volume containing: ܕܗܘܠܝܘܬܐ ܕܒܪܝܩܗܐ of 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha (fol. 3*b*).—ܕܗܘܠܝܘܬܐ ܕܒܪܝܩܗܐ ܕܘܡܠܟܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ of the same author (fol. 37*a*).—ܕܝܫܘܚܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ of Solomon of Khilāṭ or Akhlāṭ, Metropolitan of Pērath dē-Maishān or al-Baṣrah (fol. 54*a*); see Mr. Budge's edition, and compare Or. 5281.—A series of smaller pieces, notably: ܕܗܘܠܝܘܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ (fol. 155*a*); ܘܐܒܪܗܡܐ ... ܕܗܘܠܝܘܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ (fol. 176*a*); ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ... (fol. 190*a*); ܕܗܘܠܝܘܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܘܐܒܪܗܡܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ (fol. 196*b*); ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܘܐܒܪܗܡܐ ܕܩܝܠܐܬܐ ܕܩܝܠܐܬܐ (fol. ...)



- Or. 4600.** ܠܘܟܠ ܩܘܪܝܢܐ ܕܢܝܢܝܘܗ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ  
ܠܘܟܠ ܩܘܪܝܢܐ ܕܢܝܢܝܘܗ ܕܩܘܪܝܢܐ, Commemoration  
of the repentance of Niniweh, Commemoration of  
the Dead, &c. Paper, foll. 346 (two columns to a  
page). Folio. Probably xvth Century. According  
to a Karshuni note on the recto of the first leaf,  
the MS. changed hands A.G.R. 1877 (A.D. 1566).
- Or. 4692.** Fragment of a manual on Church doctrine,  
largely in the form of question and answer. Paper,  
foll. 51. 8°. xviith—xviiiith Century.
- Or. 4824.** A portion of a Jacobite Lectionary from the  
Gospels, the greater part consisting of consecutive  
lessons from St. John in the Harklensian version.  
Good writing of apparently the xith or xiith Century.  
Vellum, foll. 56. 12°.
- Or. 4951.** A volume containing the "Liturgy of the  
Nile" (see the printed edition, published by G. Mar-  
goliouth, Nutt, 1896), and Services to be used at the  
consecration of a church, the ordination of readers,  
subdeacons, &c. The prayers are for the most part  
in the Palestinian Syriac dialect, but several portions  
are in Greek in the Syriac character. The liturgical  
directions are in Karshuni. The ritual is that of the  
Malkite Church. Paper, foll. 70. Sm. 4°. Probably  
not later than the xiith Century.
- Or. 5020.** A copy of the Choral Service Book known as  
the "Octôêchus." Vellum, foll. 111. 8°. A.G.R. 1491  
(A.D. 1179).
- Or. 5021.** A fragment of the Life of St. Anthony.—The



Life of Paul of the Thebaid.—A letter of Authimus. Vellum, foll. 34. 8°. A.G.R. 1214 (A.D. 903).

- Or. 5265.** The Peshiṭta version of the New Testament, with Nestorian pointing. Vellum, foll. 288. 4°. A.G.R. 1556 (A.D. 1245).
- Or. 5281.** A volume containing (1) a fragment of a work of magic prayers, etc.; (2) a large portion of the Book of the Bee (ends with ch. 47 of Mr. Budge's edition). See also Or. 4526. Paper, foll. 146. Sm. 4°. xviiiith Century.
- Or. 5441.** ܠܘܬܐܢܐ ܠܘܬܐܢܐ ܠܘܬܐܢܐ, a work on the union of the two natures in our Lord, by Babai the Great, directed against the Monophysites (see Wright's "Syriac Literature," p. 168). Paper, foll. 206. Apparently of the xivth Century.
- Or. 5442.** A work on astrology, written in a peculiar hand. Paper, foll. 153. Sm. 4°. Probably xvith-xviiiith Century.
- Or. 5443.** The "Paradise of Eden," a collection of fifty poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha, preceded by a list of the difficult words occurring in the work, together with explanations in modern Syriac. Paper, foll. 109. A.D. 1891.
- Or. 5463.** A volume containing 71 metrical discourses by Narsai. The metre is for the most part dodecasyllabic, but some of the discourses (e.g. no. 16, fol. 92*a*; 17, fol. 97*b*; 21, fol. 117*a*) are heptasyllabic (comp. Wright's "Syriac Literature," p. 58). After the 43rd discourse is the following colophon



## INDEX OF NAMES.\*

---

- |  |   |
|--|---|
| <p>Aaron bar Ma'danī. Or. 2294 (p. 4).<br/>         _____ Or. 4071 (p. 23).<br/>         _____ Or. 4087 (p. 28).<br/>         'Abd al-Nūr al-Amidī. Or. 4094<br/>         (p. 29).<br/>         'Abd-Īshō'. See 'Ebed-Yēshū'.<br/>         Mār Abha, the Catholicos (canons of<br/>         Psalter). Or. 4525 (p. 46).<br/>         Abraham Kīdūnāya. Or. 4065 (p. 20).<br/>         _____, life of. Or. 4404<br/>         (p. 33).<br/>         Abraham <span style="font-family: serif;">ܐܒܪܗܡ</span>. Or. 2294<br/>         (p. 4).<br/>         Abū Ḥalīm. See Eliās III., Catholi-<br/>         cos of the Nestorians.<br/>         Abu 'l-Ma'ānī. See 'Azīz bar<br/>         Sābhēthā.<br/>         Abū Ma'shar. See Ja'far ibn Mu-<br/>         ḥammad al-Balkhī.<br/>         Mār Addai and Mār Mārī; liturgy.<br/>         Or. 4061 (p. 19).<br/>         Aesop. Or. 2084 (p. 3).<br/>         _____ Or. 2442 (p. 13).<br/>         Alḥīkar. Or. 2313 (p. 8).<br/>         _____ Or. 2326 (p. 12).</p> | <p>Alexandra. See George, Antoninus,<br/>         and Alexandra.<br/>         'Anān-Īshō'. See 'Anān-Yēshū'.<br/>         'Anān Yēshū' of Ḥēdhaiyabh. Or.<br/>         2311 (p. 8).<br/>         Andrew, Apostle; life of. Or. 4404<br/>         (p. 33).<br/>         Anthimus. Or. 5021 (p. 49).<br/>         Anthony, St.; life of (frg.). Or. 5021<br/>         (p. 48).<br/>         Antoninus. See George, Antoninus,<br/>         and Alexandra.<br/>         Apollonius. Or. 4398 (p. 31).<br/>         Apostles; anaphoras. Or. 2293 (p. 4).<br/>         _____ Or. 2295<br/>         (p. 5).<br/>         Architeus (<span style="font-family: serif;">αρχιτεωσ</span>), Patriarch<br/>         of Antioch. Or. 2321 (p. 11).<br/>         'Aṭāyē bar Ātelī. Or. 4063 (p. 20).<br/>         Athanasius of Alexandria. Or. 2321<br/>         (p. 11).<br/>         Athanasius, Patriarch of Jerusalem.<br/>         Or. 2321 (p. 11).<br/>         Averroes. See Ibn Rushd.<br/>         Avicenna. See Ibn Sina.</p> |
|--|---|


\* Most of the Lives of persons are entered in this Index, but some will also be found under ܐܘܨܘܪܐ and ܐܘܨܘܪܐ.

- ‘Azīz bar Sābhētha (Patriarch Ignatius VII.). Or. 2308 (p. 7).  
 Babai the Great. Or. 4525 (p. 46).  
 ————— Or. 5441 (p. 49).  
 Balaesus. *See* Balai.  
 Balai. Or. 4078 (p. 24).  
 Bar-‘Alī. *See* Yēshū‘ bar ‘Alī.  
 Bar-Bahlūl. *See* Ḥasan bar Bahlūl.  
 Barbara and Juliana; lives of. Or. 4436 (p. 43).  
 Bar-Hebraeus. *See* Gregory Bar-Hebraeus.  
 Basil, Bishop of Bagdad. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.  
 Basil of Cesarea. Or. 2316 (p. 9).  
 ————— Or. 4065 (p. 20).  
 ————— Or. 4441 (p. 44).  
 ————— Or. 4528 (p. 47).  
 Basil, Maphrian. *See* Simeon al-Tūrānī.  
 Behnam, and his sister Sarah; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).  
 Beh-Yēshū‘. Or. 4527 (p. 47).  
 Bīshō‘. *See* Beh-Yēshū‘.  
 Brikh-Yēshū‘. *See* Beh-Yēshū‘.  
 Cyprianus, Mār. Or. 4066 (p. 21).  
 Cyriacus and Julita; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).  
 —————; martyrdom. Or. 4436 (p. 43).  
 —————; martyrdom. Or. 4526 (p. 47).  
 Cyril of Alexandria. Or. 1272 (p. 2).  
 ————— Or. 2319 (p. 10).  
 ————— Or. 2321 (p. 11).  
 Mār Cyrillos; Karshuni commentary on Leviticus. Or. 4425 (p. 39).  
 Damianus of Alkōsh. Or. 4423 (p. 39).  
 Daniel, Medicus; life of. Or. 4404 (p. 33).  
 Daniel bar Ḥaṭṭāb. Or. 4087 (p. 27).  
 Dā’ūd al-Antākī. Or. 4096 (p. 30).  
 Denḥā, Catholicos of the Nestorians. Or. 4087 (p. 27).  
 Dilacus de Estella. Or. 4073 (p. 23).  
 Dionysius the Areopagite. Or. 2306 (p. 6).  
 Dionysius bar Ṣalībī. Or. 2307 (p. 7).  
 ————— Or. 4398 (p. 31).  
 ————— Or. 4403 (pp. 32, 33).  
 Ebdochus (?). Or. 1594 (p. 3).  
 ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā. Or. 4071. (p. 22).  
 ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā Zabdaitā. Or. 4063 (p. 20).  
 ‘Ebed-Yēshū‘ bar Bērikha. Or. 2302 (p. 6).  
 ————— Or. 2303 (p. 6).  
 ————— Or. 4068 (p. 21).  
 ————— Or. 4069 (p. 21).  
 ————— Or. 4398 (p. 31).  
 ————— Or. 4415 (p. 36).  
 ————— Or. 4526 (p. 46).  
 ————— Or. 5443 (p. 49).  
 Elias of al-Anbar. Or. 4077 (p. 24).  
 ————— Or. 4419 (pp. 37, 38).

- Mār Elias **ܡܪ ܝܠܝܐܣ**; life of. Or. 4436 (p. 43).
- Elias III., Catholicos of the Nestorians. Or. 2296 (p. 5).
- 
- Or. 4060 (p. 19).
- Elias, a Chaldaean monk. Or. 4418 (p. 37).
- Elias bar Shīnāya. Or. 2317 (p. 9).
- \_\_\_\_\_ Or. 4066 (p. 21).
- \_\_\_\_\_ Or. 4085 (p. 26).
- \_\_\_\_\_ Or. 4431 (p. 41).
- \_\_\_\_\_ Or. 4444 (p. 45).
- Emmanuel bar Shahhārē. Or. 1300 (p. 2).
- 
- Or. 4072 (p. 23).
- Ephrem Syrus. Or. 2732 (p. 14).
- \_\_\_\_\_ Or. 4064 (p. 20).
- \_\_\_\_\_ Or. 4078 (p. 24).
- \_\_\_\_\_ Or. 4436 (p. 43).
- \_\_\_\_\_ Or. 4442 (p. 45).
- \_\_\_\_\_ Or. 4444 (p. 45).
- \_\_\_\_\_ Or. 4525 (p. 46).
- \_\_\_\_\_ ; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Eshai Malik Yonan; copyist. Or. 4401 (p. 32).
- Eusebius **ܝܘܣܝܒܝܘܫ ܥܘܣܝܒܝܘܫ**. Or. 4444 (p. 45).
- Eusebius of Cesarea. Or. 2695 (p. 14).
- Evagrius (Ponticus). Or. 2312 (p. 8).
- Gabriel Ḳamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 2304 (p. 6).
- 
- Or. 4062 (p. 20).
- Gabriel Ḳamṣā, Metropolitan of Mosul. Or. 4063 (p. 20).
- Gabriel Ḳaṭraya. Or. 3336 (p. 15).
- Galen. Or. 2084 (p. 3).
- George, Metropolitan of Nisibis. Or. 4442 (p. 45).
- George Wardā. Or. 4062 (p. 20).
- 
- Or. 4063 (p. 20).
- Mār George, Antoninus, and Alexandra; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
- George (life of father of). Or. 4404 (p. 33).
- Germanus Farhāt, Maronite Bishop of Aleppo. Or. 2313 (p. 13).
- Gregory Bar-Hebraeus. Or. 2318 (p. 10).
- 
- Or. 3335 (p. 15).
- 
- Or. 3652 (p. 16).
- 
- Or. 4054 (p. 17).
- 
- Or. 4071 (p. 23).
- 
- Or. 4079 (p. 25).
- 
- Or. 4080 (p. 25).
- 
- Or. 4081 (p. 25).
- 
- Or. 4082 (p. 25).
- 
- Or. 4083 (p. 26).
- 
- Or. 4084 (p. 26).

Gregory bar-Hebraeus.	Or. 4085	Ḥannā <span style="font-family: monospace;">ܚܢܢܐ</span> ibn 'Īsā. Or. 4402 (p. 32).
(p. 26).	Or. 4086	Ḥasan bar Bahlūl. Or. 2441 (p. 13).
(p. 27).	Or. 4087	Or. 4097 (p. 30).
(p. 27).	Or. 4088	Or. 4098 (p. 30).
(p. 28).	Or. 4090	Or. 4406 (p. 34).
(p. 28).	Or. 4091	Helena, Empress (second finding of the Holy Cross). Or. 4404 (p. 33).
(p. 29).	Or. 4407	Hierotheos. Or. 4414 (p. 36).
(p. 34).	Or. 4409	Ibn al-Muḡaff'a. <i>See</i> Severus, Bishop of Eshmunain.
(p. 35).	Or. 4410	Ibn Rushd. Or. 4433 (p. 42).
(p. 35).	Or. 4411	Ibn Sina. Or. 4433 (p. 42).
(p. 35).	Or. 4412	Ibrāhīm ibn 'Abd al-Raḥmān. Or. 2324 (p. 11).
(p. 36).	Or. 4413	Ignatius VII., Patriarch of Ṭur-'Abdīn. <i>See</i> 'Azīz bar Sābhētha.
(p. 36).	Or. 4414	Ignatius Shukrullah, Patriarch of Antioch. Or. 2323 (p. 11).
(p. 37).	Or. 4418	Isaac of Antioch. Or. 2732 (p. 14).
(p. 39).	Or. 4424	Or. 4071 (p. 22).
(p. 40).	Or. 4428	Or. 4075 (p. 24).
Gregory, Maphrian. Or. 2307 (p. 7).		Or. 4076 (p. 24).
Gregory Nazianzen. Or. 2295 (p. 5).		Or. 4407 (p. 34).
Gregory Thaumaturgus. Or. 2327 (p. 13).		Or. 4413 (p. 36).
Haidaini <span style="font-family: monospace;">ܚܝܕܝܢܝ</span> . Or. 4423 (p. 39).		Isaac of Niniweh. Or. 2732 (p. 14).
Ḥaiḡar. <i>See</i> Ḥiḡar.		Or. 4065 (p. 20).
		Isaac Ḳardāḡhā Shēbadnāyā. Or. 4062 (p. 20).
		Or. 4063 (p. 20).
		Isaiah of Scete. Or. 2312 (p. 8).
		Or. 2732 (p. 14).
		Or. 4065 (p. 20).
		Īshō'. <i>See</i> Yēshū'.
		Īshō'-dādh. <i>See</i> Yēshū'-dādh.

- Īshō'-yahb. *See* Yēshū'-yahb.
- Israel of Alkōsh. Or. 4063 (p. 20).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4416 (p. 37).
- Jacob of Edessa. Or. 2307 (p. 7).  
 \_\_\_\_\_ Or. 2324 (p. 12).
- Jacob of Edessa (attributed to). Or.  
 4094 (p. 29).
- Jacob, the Egyptian recluse, life of.  
 Or. 4528 (p. 47).
- Jacob of **ḶḶḶḶḶ**. Or. 4089  
 (p. 28).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4438  
 (p. 43).
- Jacob of Serūg. Or. 2293 (p. 4).  
 \_\_\_\_\_ Or. 2732 (p. 14).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4064 (p. 20).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4403 (p. 32).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4407 (p. 34).
- Jacob bar Ṣalībī. *See* Dionysius  
 bar Ṣalībī.
- Jacob ibn Shem'ōn (**ḶḶḶḶḶ**).  
 Or. 3311 (p. 15).
- Jacob. *See also* Mār Ya'qūb  
**ḶḶḶḶḶ**.
- Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhī.  
 Or. 4432 (p. 42).
- James, the Brother of the Lord;  
 anaphora. Or. 2295 (p. 4).
- Joannes Eleemosynarius, life of.  
 Or. 3311 (p. 15).
- John, Bishop of Ḥarran. Or. 2293 (p. 4).
- John, Metropolitan of Arbel. Or.  
 3337 (p. 16).
- John, monk of St. Michael at Mosul.  
 Or. 2450 (p. 14).
- John of the Golden Gospel, life of.  
 Or. 3311 (p. 15).
- John of Rome. *See* John **ḶḶḶḶḶ**.
- John b. Andrew. Or. 4407 (p. 34).
- John bar Ma'danī. *See* Aaron bar  
 Ma'danī.
- John **ḶḶḶḶḶ**, life of. Or.  
 4404 (p. 33).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4526 (p. 47).
- John bar Zō'bī. Or. 2305 (p. 6).  
 \_\_\_\_\_ Or. 2314 (p. 8).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4085 (p. 26).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4086 (p. 27).
- John Azraq, Bishop of Ḥirtā. Or.  
 2084 (p. 3).
- John Chrysostom. Or. 2319 (p. 10).  
 \_\_\_\_\_ Or. 2326 (p. 12).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4065 (p. 20).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4403 (p. 32).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4441 (p. 44).
- John Sābā. Or. 4074 (p. 23).
- John. *See also* Yuḥannan and Yu-  
 ḥanna.
- Jonah (**ḶḶḶ**), **ḶḶḶḶḶḶḶ**. Or.  
 4422 (p. 38).
- Joseph, history of. Or. 2316 (p. 9).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4528 (p. 47).
- Joseph, metrical history of. Or.  
 4078 (p. 24).
- Joseph, a Franciscan monk. Or.  
 4093 (p. 29).
- Joseph, Metropolitan of Amid. Or.  
 2309 (p. 7).  
 \_\_\_\_\_ Or.  
 4070 (p. 22).
- Joseph II., Patriarch of the Chal-  
 daeans. Or. 4084 (p. 26).  
 \_\_\_\_\_  
 Or. 4085 (p. 26).

- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4424 (p. 39).
- Joseph (I. or II. ?), Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4061 (p. 19).
- Joseph of Tell Kēfē. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph bar Malkōn, Bishop of Mardīn. Or. 4086 (p. 27).
- Julius of Rome. Or. 2295 (p. 5).
- Ḳardag the martyr; life of. Or. 4404 (p. 34).
- Khamīs bar Ḳardāhē. Or. 2304 (p. 6).
- \_\_\_\_\_ Or. 2337 (p. 16).
- \_\_\_\_\_ Or. 4062 (p. 20).
- \_\_\_\_\_ Or. 4063 (p. 20).
- \_\_\_\_\_ Or. 4071 (p. 23).
- \_\_\_\_\_ Or. 4084 (p. 26).
- \_\_\_\_\_ Or. 4085 (p. 26).
- \_\_\_\_\_ Or. 4086 (p. 27).
- \_\_\_\_\_ Or. 4087 (p. 27).
- \_\_\_\_\_ Or. 4424 (p. 39).
- Khedr, a Chaldaean priest. Or. 4073 (p. 23).
- Lazarus bar Sābhēthā. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Leontius, Bishop of Neapolis in Cyprus. Or. 3311 (p. 15).
- Macarius; eulogy on. Or. 4403 (p. 32).
- Mār Mārī. *See* Mār Addai and Mār Mārī.
- Mārī bar Mōshūhā. Or. 4062 (p. 20).  
\_\_\_\_\_ Or. 4063 (p. 20).
- Mark, the Monk. Or. 1272 (p. 2).  
\_\_\_\_\_ ; life of. Or. 2732 (p. 14).
- Mār Micah of Nuhadra; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew, Apostle; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew the Shepherd. Or. 2295 (p. 5).
- Michael . Or. 4071 (p. 22).
- Michael the Elder. Or. 4402 (p. 32).
- Narsai. Or. 4525 (p. 46).  
\_\_\_\_\_ Or. 5463 (pp. 49, 50).
- Paul the Simple. Or. 4065 (p. 20).
- Paul of the Thebaid; life of. Or. 5021 (p. 49).
- Peter of Callinicus. Or. 2295 (p. 5).
- Petros Asmar of Tell-Kēfē. Or. 4397 (p. 31).
- Petros al-Jamīl, Bishop of Melij. Or. 4429 (p. 40).
- Philoxenus, Bishop of Bagdad. Or. 2293 (p. 4).
- Philoxenus of Mabūg. Or. 2307 (p. 7).  
\_\_\_\_\_ Or. 2732 (p. 14).  
\_\_\_\_\_ Or. 4065 (p. 20).
- Phocas bar Sergius. Or. 2306 (p. 6).



- Protonicē (finding of the Holy Cross).  
Or. 4404 (p. 33).
- Rūfā'el, Padre. Or. 4073 (p. 23).
- Sabhr-Īshō'. See Sēbhar-Yēshū'.
- Samuel Jamīl of Tell Kēfē. Or.  
4086 (p. 27).
- Şauma, Rabban; life of. Or. 3636  
(p. 16).
- Sēbhar-Yēshū' of Bēth Garmai. Or.  
3337 (p. 16).
- Şēlibā bar David. Or. 4062 (p. 20).  
\_\_\_\_\_ Or. 4063 (p. 20).
- Serapion. Or. 4065 (p. 20).
- Severus of Antioch. Or. 4429 (p.  
40).
- Severus, Bishop of Eshmunain. Or.  
4429 (p. 41).
- Severus al-Jamīl. See Petros al-  
Jamīl.
- Mār Shamli (ܫܡܠܝ). Or. 4527  
(p. 47).
- Shem'ōn. See Simeon.
- Shimeon. See Simeon.
- Simeon, Metropolitan of Amid. Or.  
4408 (p. 35).
- Simeon the Stylite, *junior*. Or. 2322  
(p. 11).  
\_\_\_\_\_ Or. 4092  
(p. 29).
- Simeon al-Tūrānī. Or. 2325 (p. 12).  
\_\_\_\_\_ Or. 4097 (p. 30).  
\_\_\_\_\_ Or. 4426 (p. 40).  
\_\_\_\_\_ Or. 4427 (p. 40).
- Simeon bar Şabbā'ē; martyrdom.  
Or. 2316 (p. 9).
- Solomon of Khilat or Akhlat. Or.  
4526 (p. 46).
- Şōmū, a priest of Piōz. Or. 4423  
(p. 39).  
\_\_\_\_\_ Or. 4424  
(p. 39).
- Stephen bar Sudaili. Or. 4414 (p. 36).
- Theodore of Mopsuestia. Or. 2310  
(p. 8).  
\_\_\_\_\_ Or. 4053  
(p. 17).  
\_\_\_\_\_ Or. 4525  
(p. 46).
- Thomas, a Deacon. Or. 4095 (p. 30).
- Thomas, Bishop of Margā. Or. 2316  
(p. 9).
- Thomas Singārī. See Thomas  
ܬܫܘܥܐ.
- Thomas ܬܫܘܥܐ of Tell Kēfē. Or.  
4423 (p. 39).
- Timothy I. (?), the Catholicos. Or.  
2310 (p. 8).  
\_\_\_\_\_ Or.  
4442 (p. 45).
- Wardā. See George Wardā.
- Xystus, Bishop of Rome. Or. 2293  
(p. 4).  
\_\_\_\_\_ Or. 2294  
(p. 4).
- Yahb-alāhā III.; life of. Or. 3636  
(p. 16).
- Yahya ibn Ḥarīr. See Yuḥanna ibn  
Ḥarīr of Tagrit.
- Mār Ya'qūb ܝܥܩܘܒ; martyrdom.  
Or. 4404 (p. 33).
- Yēshū' bar 'Alī. Or. 2315 (p. 9).
- Yēshū' ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn.  
Or. 4135 (p. 42).

- Yēshū‘-dādh, Bishop of al-Ḥaditha.  
Or. 4524 (p. 45).
- Yēshū‘-dādh of Merv. *See* Yēshū‘-  
dādh, Bishop of al-Ḥaditha.
- Yēshū‘-yahb III., Metropolitan of  
Arbel. Or. 3337 (p. 16).
- 
- Or. 4062 (p. 20).
- 
- Or. 4063 (p. 20).
- 
- Or. 4071 (p. 23).
- 
- Or. 4084 (p. 26).
- 
- Or. 4085 (p. 26).

Yēshū‘-yahb III., Metropolitan of  
Arbel. Or. 4416 (p. 37).

---

Or. 4424 (p. 39).

Yēshū‘-yahb bar Malkōn. *See* Joseph  
bar Malkōn.

Yuḥanna ibn Ḥarīr of Tagrit. Or.  
2320 (p. 10).

Yūḥannan, Bishop of Māwānā. Or.  
4422 (p. 38).

Yūḥannan ܝܘܗܢܢ. Or. 2450  
(p. 14).

Zeno and Hilaria. *See* ܙܝܢܘܢ  
ܗܝܠܪܝܐ.

Zosimus (written ܙܘܣܝܡܘܨ); life  
of. Or. 3311 (p. 15).

# INDEX OF TITLES.



אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ הַזֵּה.

Or. 4526 (p. 46).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ ... הַזֵּה

הַזֵּה. Or. 2307 (p. 7).

הַזֵּה הַזֵּה הַזֵּה. Or.

4069 (p. 21).

הַזֵּה הַזֵּה. Or. 4083 (p. 25).

הַזֵּה הַזֵּה. Or. 4071

(p. 23).

Or. 4087

(p. 28).

הַזֵּה הַזֵּה (Florentine

Council). Or. 4430 (p. 41).

הַזֵּה הַזֵּה (in Kar-

shuni). Or. 2318 (p. 10).

Or. 4082

(p. 25).

Or. 4407

(p. 34).

(in Kar-

shuni). Or. 4409 (p. 35).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 3311

(p. 15).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ הַזֵּה

הַזֵּה. Or. 2327 (p. 13).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ

הַזֵּה. Or. 4096 (p.

30).

الأرجوزة. Or. 4433 (p. 42).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or.

4429 (p. 40).

הַזֵּה הַזֵּה. Or. 4413 (p.

36).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4093 (p. 29).

הַזֵּה. Or. 2298 (p. 5).

Or. 2301 (p. 6). See

also הַזֵּה הַזֵּה.

הַזֵּה הַזֵּה (sect. v.

of metrical Grammar of Bar-

Hebraeus). Or. 4418 (p. 37).

- ܟܘܢܝܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 2299  
 (p. 5).  
 \_\_\_\_\_ Or. 2300  
 (p. 5).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4057  
 (p. 18).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4058  
 (p. 18).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4600  
 (p. 48).  
 ܟܘܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܟܘܚܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ;  
 use of Mosul. Or. 4399 (p. 31).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ... ܟܘܚܘܢܐ. Or.  
 4526 (p. 46).  
 \_\_\_\_\_ Or.  
 5281 (p. 49).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4422  
 (p. 38).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4077 (p.  
 (24).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4419 (pp.  
 37, 38).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4089 (p. 28).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4438 (p. 43).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ.  
 Or. 4073 (p. 23).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4090  
 (p. 28). *See also* ܟܘܚܘܢܐ  
 ܟܘܚܘܢܐ.  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4081  
 (p. 25). *See also* ܟܘܚܘܢܐ  
 ܟܘܚܘܢܐ.  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 2324  
 (p. 12).
- ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4411 (p. 35).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ of the monk  
 Elias. Or. 4418 (p. 37).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4079  
 (p. 24).  
 حدث العالم ووجدانية الخالق. Or.  
 2317 (p. 9).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 2297  
 (p. 5) [besides several other  
 copies of the Services for the  
 Consecration of Churches].  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or.  
 4434 (p. 42).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ  
 ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4412 (p. 36).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or.  
 4091 (p. 29). *See also* ܟܘܚܘܢܐ  
 ܟܘܚܘܢܐ.  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ  
 ܟܘܚܘܢܐ. Or. 4432 (p.  
 42).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or.  
 4060 (p. 19).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or.  
 4443 (p. 45).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 2296 (p. 5).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ for Pentecost.  
 Or. 4060 (p. 19).  
 ܟܘܚܘܢܐ ܗܘܢܐ ܟܘܚܘܢܐ. Or. 2296  
 (p. 5).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4061  
 (p. 19).

קַיְיִמָּה קַשְׁפָּה. Or. 4600  
 (p. 48).  
 קַיְיִמָּה קַשְׁפָּה. Or. 4416 (pp.  
 36, 37).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4420 (p.  
 38).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4421 (p.  
 38).  
 יְהוֹשֻׁעַ הַמֶּלֶךְ קַשְׁפָּה. Or.  
 4059 (p. 18).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ. Or.  
 4060 (p. 19).  
 קַיְיִמָּה הַמֶּלֶךְ קַשְׁפָּה. Or.  
 4061 (p. 19). *See also* הַמֶּלֶךְ  
 קַשְׁפָּה קַיְיִמָּה.  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה.  
 Or. 4061 (p. 19).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ. Or. 4086 (p. 27).  
 קַיְיִמָּה הַמֶּלֶךְ. *See* קַשְׁפָּה  
 (קַיְיִמָּה) הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ.  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. Or.  
 2300 (p. 6).  
 קַשְׁפָּה קַיְיִמָּה. Or. 4054  
 (p. 17).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4071  
 (p. 23).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4084  
 (p. 26).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4085  
 (p. 26).  
 \_\_\_\_\_ Or. 4424  
 (p. 39).  
 קַשְׁפָּה ... קַיְיִמָּה  
 קַשְׁפָּה קַיְיִמָּה. Or.  
 4069 (p. 21).

קַשְׁפָּה ... קַיְיִמָּה  
 קַשְׁפָּה קַיְיִמָּה. Or.  
 4526 (p. 46).  
 קַשְׁפָּה ... קַיְיִמָּה.  
 Or. 4069 (p. 21).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה.  
 Or. 4413 (p. 36).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה  
 קַיְיִמָּה. Or. 4071 (p. 22).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. Or. 4431  
 (p. 41).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. Or. 4436  
 (p. 43).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה  
 קַיְיִמָּה. Or. 3311 (p. 15).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה קַשְׁפָּה  
 (in Karshuni) of Michael the  
 elder. Or. 4402 (p. 32).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה קַשְׁפָּה  
 קַשְׁפָּה. Or. 5441 (p. 49).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. Or. 2326 (p. 12).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה קַשְׁפָּה.  
 Or. 4410 (p. 35).  
 \_\_\_\_\_  
 Or. 4428 (p. 40).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. *See* קַשְׁפָּה  
 קַיְיִמָּה.  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה. Or.  
 4443 (p. 45).  
 קַשְׁפָּה הַמֶּלֶךְ קַיְיִמָּה against those who  
 deny St. Paul's revelation. Or.  
 2313 (p. 8).

- קטובת קהילה. Or. 4086  
 (p. 27).
- קהילה קדושה. Or. 4069  
 (p. 21).
- 
- Or. 4415  
 (p. 36).
- 
- Or. 4526  
 (p. 46).
- קהילה קדושה. Or. 2325 (p. 12).
- 
- Or. 4426 (p. 40).
- קהילה קדושה (Jacobite  
 theology). Or. 2320 (p. 10).
- קהילה קדושה. Or. 4061 (p. 19).
- קהילה קדושה. Or. 2324  
 (p. 12).
- קהילה קדושה. Or.  
 2324 (p. 12).
- קהילה קדושה. Or.  
 4094 (p. 29).
- קהילה קדושה (Syriac  
 and Arabic). Or. 3652 (p. 16).
- 
- Or. 4086  
 (p. 27).
- 
- (Syriac  
 and Karshuni). Or. 4087 (p. 27).
- 
- Or. 4412  
 (p. 36).
- 
- Or. 4413  
 (p. 36).
- קהילה קדושה. Or. 2309 (p. 7).
- קהילה קדושה. Or. 3335  
 (p. 15).
- קהילה קדושה. Or. 4070 (p. 22).
- קהילה קדושה (of Apostles).  
 Or. 4398 (p. 31).
- קהילה קדושה of Eusebius, Bishop of  
 Palestine. Or. 4444 (p. 45).
- קהילה קדושה. Or. 4427 (p. 40).
- קהילה קדושה (סגולה).  
 Or. 4437 (p. 43).
- קהילה קדושה. Or.  
 4059 (p. 18).
- קהילה קדושה. See שבב.  
 קהילה קדושה.
- קהילה קדושה. Or. 2307 (p. 7).
- 
- Or. 4403 (p. 32).
- קהילה קדושה. Or.  
 2302 (p. 6).
- 
- Or. 2303 (p. 6).
- 
- Or. 4068 (p. 21).
- 
- Or. 4069 (p. 21).
- 
- Or. 5443 (p. 49).
- קהילה קדושה (discourse on the soul).  
 Or. 4071 (p. 23).
- 
- Or. 4087 (p. 28).

ⲕⲁⲗⲁ ⲛⲓⲧⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or.  
4060 (p. 19).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ (ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ  
ⲕⲁⲗⲁⲛⲁⲛⲁ. Or. 4424  
(p. 39).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 4403 (pp. 32, 33).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 4403 (p. 32).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ (ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ). Or.  
2084 (p. 3).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ  
ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or. 2084  
(p. 3).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 2695 (p. 14).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 2442 (p. 13).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or.  
4061 (p. 19).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or. 4080  
(p. 25).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 4088 (p. 28).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. See  
ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 4087 (p. 28).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ (on the  
Nicene Creed). Or. 4431 (p. 41).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ (on the  
Nicene Creed). Or. 4437 (p. 43).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or. 2324  
(p. 11).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 2308 (p. 7).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ  
ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or. 4526 (p. 46).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 4428 (p. 40).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 3337 (p. 16).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ  
ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or. 4526  
(p. 46).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ.  
Or. 3337 (p. 15).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ. Or.  
4428 (p. 40).

ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ  
of Thomas of Margā. Or. 2316  
(p. 9).

---

Astrology. Or. 5442 (p. 49).

Book of Paradise, Illustrations of  
the. Or. 2311 (p. 8).

Cross of Christ; story of. Or. 4404  
(p. 34).

Divine Love, poem on, by Bar-  
Hebraeus. Or. 1087 (p. 27).

Ephesus, sleepers (eight <sup>a</sup> instead of seven). Or. 4404 (p. 33).	Nile, Liturgy of (Palestinian Syriac). Or. 4951 (p. 48).
Ephesus, seven sleepers of. Or. 4436 (p. 43).	Physiologus (in Karshuni). Or. 2326 (p. 12).
Glossary of Modern Syriac. Or. 4401 (p. 31).	Picture of Christ, story of. Or. 2326 (p. 12).
Medicine, manual of. Or. 4095 (p. 29).	Trinity and Unity; metrical discourse on. Or. 4089 (p. 28).

<sup>a</sup> See also Cambridge Add. MS. 2020, fol. 121a sqq.

---



---

## CORRIGENDA.

- On p. 5, under Or. 2297, omit "The first part of," at the beginning of the description.
- On p. 47, under Or. 4599, instead of "Services for the dedication of a church," read "A Choral Service-book, containing:—"
- On p. 60, col. 2, after **אֲחֵרֵי הַכֹּהֲנִים**, omit the words in [ ], and add "Or. 4599 (p. 47)."
-



**University of Toronto  
Library**

---

**DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET**

---

**Acme Library Card Pocket  
LOWE-MARTIN CO. LIMITED**

